

REGOLAMENTO RESIDENZE *RESIDENCE RULES*

1. Finalità *Purpose*

La Residenza Studiumliving è destinata ad accogliere studenti universitari in un ambiente sicuro, organizzato e orientato allo studio, alla convivenza e al benessere. *The Studiumliving Residence is intended to accommodate university students in a safe, organized environment focused on study, co-living, and well-being.*

2. Accesso e permanenza *Access and stay*

L'accesso è riservato a studenti regolarmente iscritti a corsi universitari. L'assegnazione del posto letto è personale e non cedibile. La permanenza è subordinata al rispetto del presente regolamento. Al termine del periodo contrattuale, l'alloggio deve essere riconsegnato libero, pulito e in buone condizioni, così come è stato consegnato inizialmente.

Access is reserved for students who are duly enrolled in university courses. The accommodation assignment is personal and non-transferable. Stay is subject to compliance with these regulations. At the end of the contractual period, the accommodation must be returned vacant, clean, and in good condition, as it was initially delivered.

3. Uso degli alloggi *Use of accommodation*

Gli alloggi sono assegnati in uso esclusivo per il periodo stabilito. Lo studente è responsabile degli arredi e degli spazi assegnati. È vietato apportare modifiche agli ambienti senza autorizzazione. Ogni nucleo abitativo deve essere mantenuto in condizioni di ordine e pulizia. *Accommodations are assigned for exclusive use during the specified period. The student is responsible for the furnishings and assigned spaces. Modifications to the premises are prohibited without authorization. Each living unit must be kept orderly and clean.*

4. Spazi comuni *Common areas*

Gli spazi comuni devono essere utilizzati nel rispetto degli altri residenti. È richiesto un comportamento corretto e collaborativo. Dopo l'utilizzo, gli spazi devono essere lasciati puliti e ordinati. *Common areas must be used with respect for other residents. Proper and cooperative behavior is required. After use, common areas must be left clean and tidy.*

5. Convivenza e comportamento *Co-living and behavior*

È richiesto il rispetto reciproco tra tutti gli studenti. Devono essere evitati rumori molesti, in particolare nelle ore notturne. Sono vietati comportamenti che possano arrecare disturbo o danno agli altri ospiti. *Mutual respect among all students is required. Noise disturbances, especially during nighttime hours, must be avoided. Behaviors that may disturb or harm other residents are prohibited.*

6. Ospiti *Guests*

L'accesso di ospiti esterni è consentito nel rispetto delle regole della struttura. Eventuali permanenze devono essere autorizzate dalla gestione. Gli ospiti sono sotto la responsabilità dello studente ospitante. *Access for external guests is allowed in compliance with the residence rules. Any overnight stays must be authorized by the management. Guests are the responsibility of the hosting student.*

7. Sicurezza *Safety*

È obbligatorio rispettare tutte le norme di sicurezza e antincendio. È vietato utilizzare apparecchiature non autorizzate o pericolose. Non è consentito manomettere impianti o dispositivi di sicurezza. Ogni situazione di rischio deve essere immediatamente segnalata. È vietato fumare, introdurre sostanze illegali o animali domestici all'interno dell'edificio.

It is mandatory to comply with all safety and fire prevention regulations. The use of unauthorized or dangerous equipment is prohibited. Tampering with systems or safety devices is not allowed. Any hazardous situations must be reported immediately. Smoking, bringing illegal substances, or pets into the building is prohibited.

8. Responsabilità *Liability*

La gestione non è responsabile per oggetti personali lasciati negli alloggi o negli spazi comuni. Lo studente è responsabile di eventuali danni causati a strutture, impianti o arredi. *The management is not responsible for personal belongings left in accommodations or common areas. Students are responsible for any damage caused to structures, systems, or furnishings.*

9. Pagamenti e condizioni economiche *Payments and financial conditions*

Il pagamento del canone deve avvenire secondo le modalità concordate. Eventuali servizi aggiuntivi (es. parcheggio) sono a pagamento. *Rent must be paid according to the agreed methods. Any additional services (e.g., parking) are subject to payment.*

10. Sanzioni *Penalties*

Il mancato rispetto del regolamento può comportare: richiamo scritto, sospensione dei servizi o revoca del posto alloggio nei casi più gravi. *Failure to comply with the regulations may result in a written warning, suspension of services, or, in the most serious cases, revocation of the accommodation assignment.*

11. Disposizioni finali *Final Provisions*

Il regolamento è parte integrante del contratto di assegnazione. L'accettazione avviene al momento dell'ingresso in struttura. *These regulations are an integral part of the assignment contract. Acceptance occurs upon entry into the residence.*